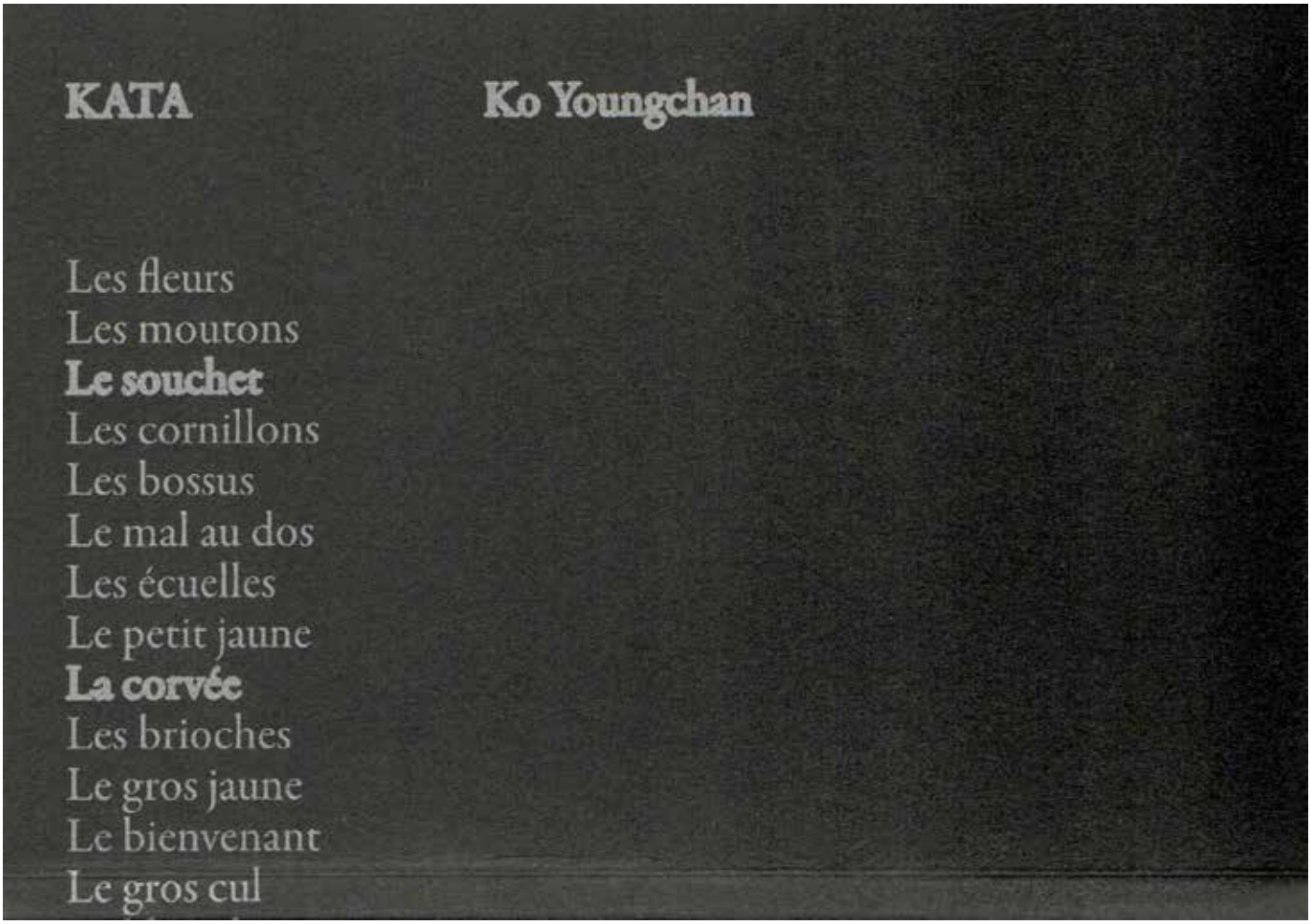
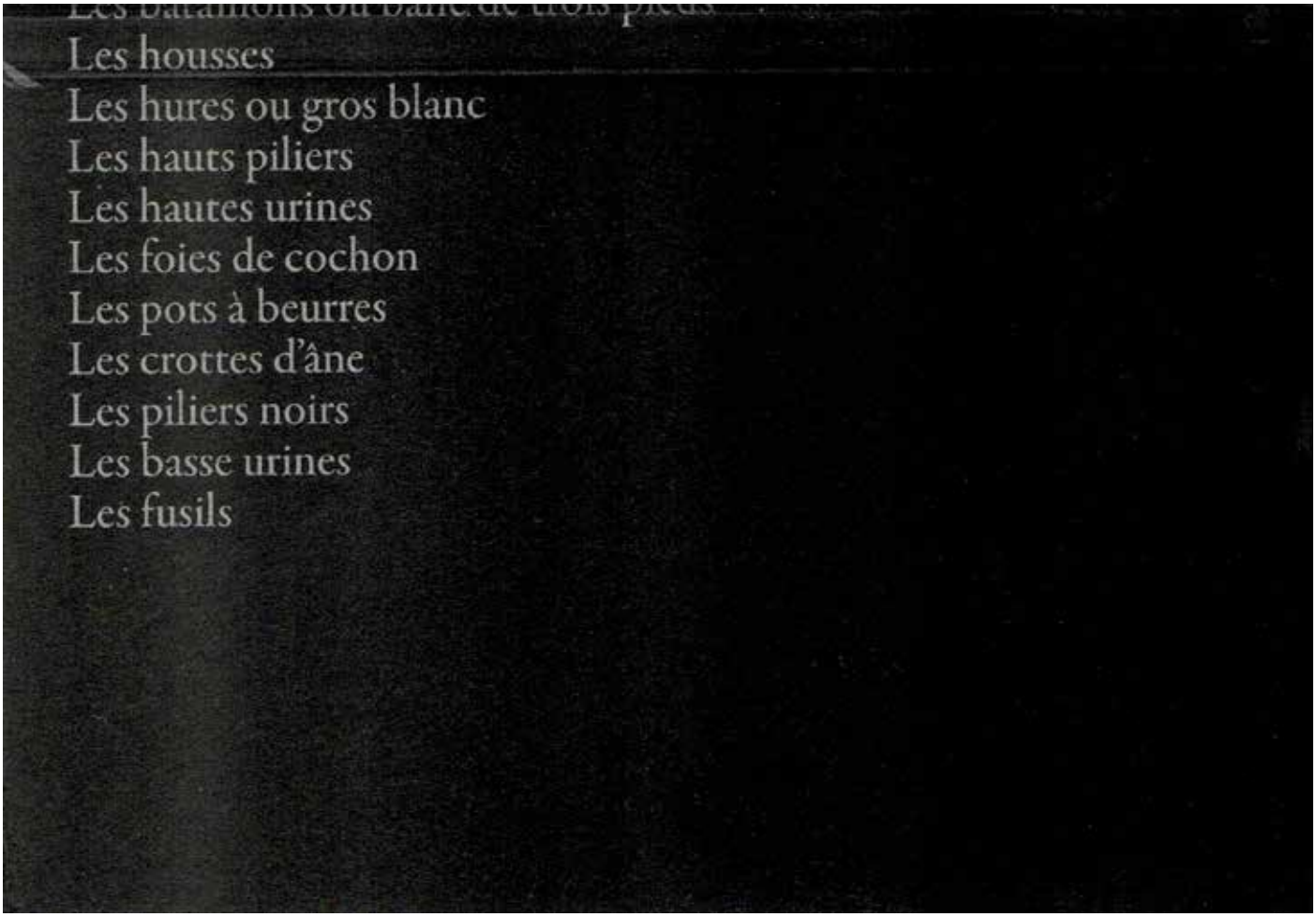
PUBLICATIONS // YOUNGCHAN KO

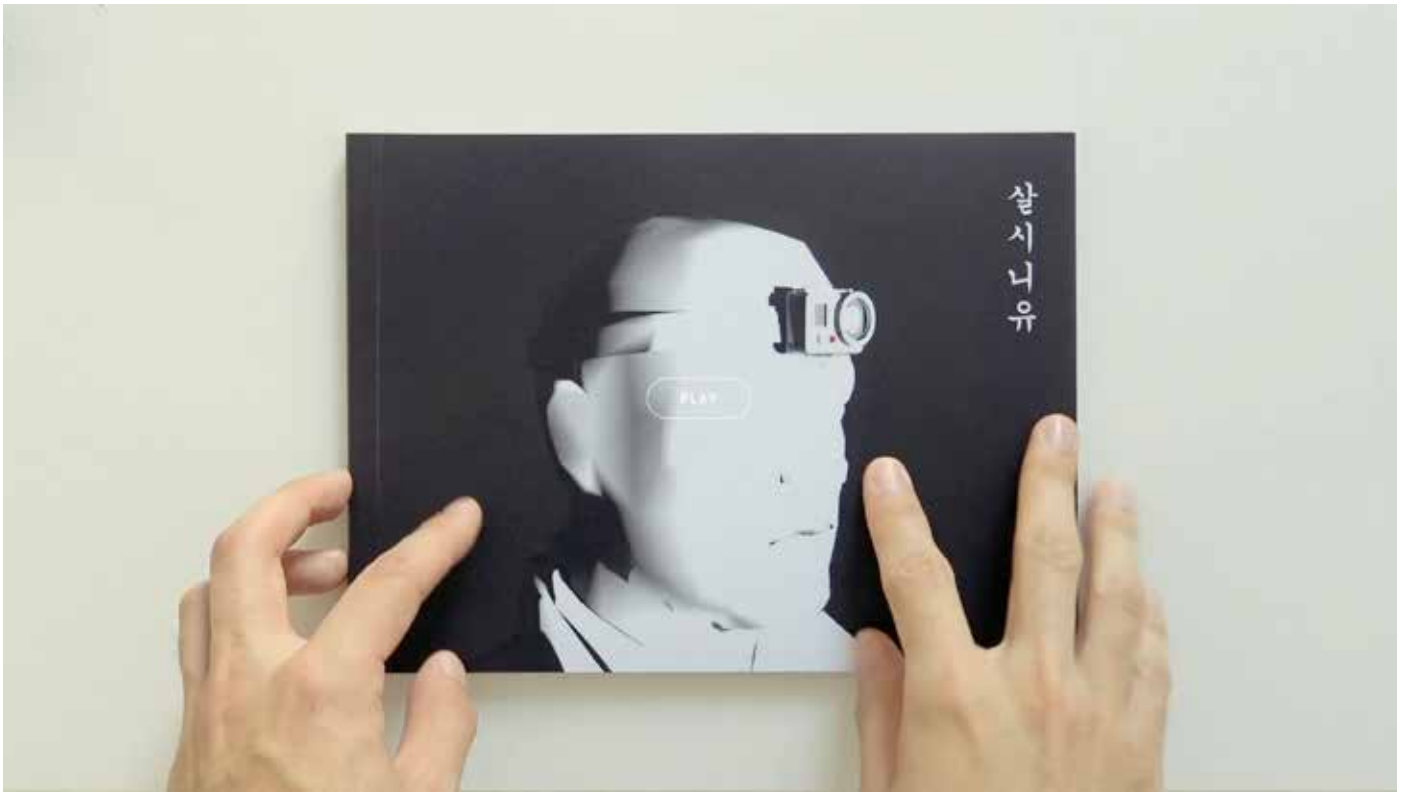
73-75 rue Quincampoix, 75003 Paris. Tél : +33 (0)1 42 77 05 97
Mardi au Samedi / 14h - 19h et sur rendez vous
www.galeriedohyanglee.com info@galeriedohyanglee.com

KATA
Edition, 185 pages, 14,4 x 10,1 cm
avec Choi Jieun et Lim Hyunkyu (photographie), Park Suji (texte, dessins, traduction), Kim Mirim (supervision), Studio Tedo (design). Avec le soutien de Arts Council Korea
2025



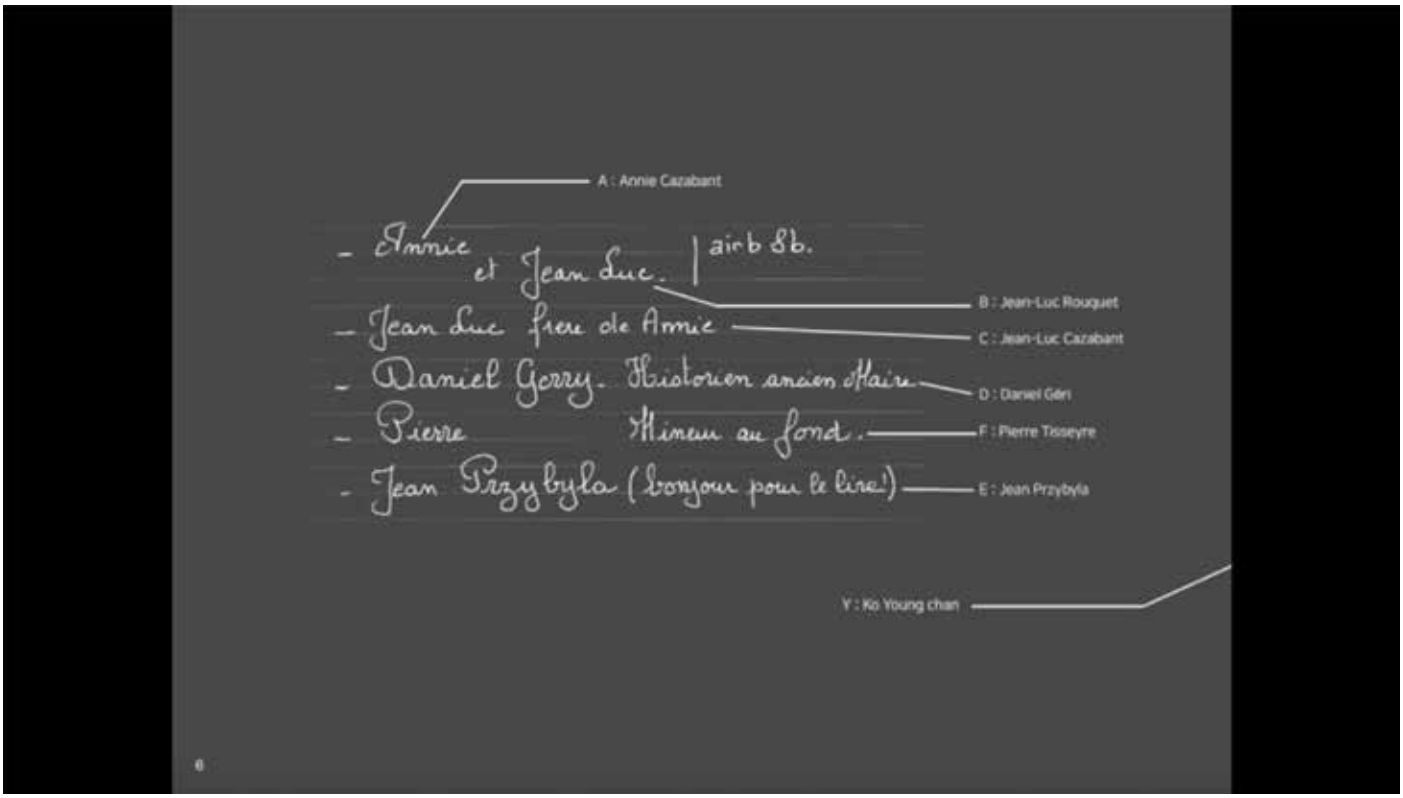

Les housses
Les hures ou gros blanc
Les hauts piliers
Les hautes urines
Les foies de cochon
Les pots à beurres
Les crottes d'âne
Les piliers noirs
Les basse urines
Les fusils

Salsigne
Edition, 87 pages, 23,5 × 17,4 cm
avec Annie Cazabant, Jean-Luc Rouquet, Jean-Luc Cazabant, Daniel Géri, Pierre Tisseyre, Jean Przybyla
2017



Le Germinal du XXIe siècle commence à une époque où la mine a déjà été fermée — ce qui rend impossible d'entrer et de témoigner de la richesse qui était autrefois sous terre — mais certains qui peuvent encore en témoigner restent. *Salsigne* est une histoire orale de la mine, compilée à travers des conversations avec d'anciens mineurs, l'association minière (Mine et Mémoire), et les habitants du village minier. Le livre est structuré en cinq chapitres principaux, chacun couvrant des sujets tels que les explorations de l'ancien site minier, l'histoire de la mine et des travailleurs migrants, ainsi que deux grands mouvements sociaux qui se sont soulevés contre sa fermeture. Cette recherche a formé un lien entre l'artiste et la communauté locale, devenant un tremplin essentiel vers le travail de suivi *Sim Solel*.


이 양가적 구조가 하나의 대상을 영원하고 있었다.
그래서 처음 이곳을 방문했을 때 땅을 파낸 흙을 쌓아 산을 만든 것인지,
땅을 파내어 구멍을 만든 것인지 이해하기 힘들었다.
4


A : Annie Cazabant
- Annie et Jean Luc. | aie b 8b.
B : Jean-Luc Rouquet
- Jean Luc frere de Annie
C : Jean-Luc Cazabant
- Daniel Gerry. Historien ancien Maire
D : Daniel Géri
- Pierre Mineur au fond.
F : Pierre Tisseyre
- Jean Przybyla (bonjour pour le lire!)
E : Jean Przybyla
Y : Ko Young chan
6

***

E : 프리즈엘라, 피, 알, 제트, 와이, 비, 와이, 엘, 에이.

E : 프랑스! 프랑스! 프랑스 이름이야!

E : 내 아버지가 처음 프랑스에 왔을 때 알을 참 좋 좋았어.

E : 응, 한 회계관이 있었어. 아주 모자란 놈이었지. 부스케라는 사람이었어. 그는 그렇게 써야 하는 대로 쓰질 않았지. 나는 아주 근대식으로 정확했단 말이야. 그가 내 아버지를 '피사엘라', '피사', '피사', '피사' 이렇게 불렀지.

E : 플란드어로는 '프세베오아'로 발음돼. '프세베오아' 쉽잖아. 그 회계관은 말하나 많은 사람의 이름을 바꿔 불렀던거지. 아랍인들 중에 아이티라는 이름을 가진 자들이 많았지. 오바에드, 하센을 비롯해서 아주 많은 수가 있었어. 그런데 그가 이들을 어떻게 불렀는지 아니? 1번, 2번, 3번, 4번… 그는 이렇게 말했어 : 번호 1번 누구야?, 제가 아니고 저기 있는 사람이 번호 1번입니다. 이게 말이 돼?

D : 플란드다운 이름이군…

D : 자음이 아주 예뻤 었겠어.

Y : 프랑스어를요?

D : 맞아. 처음에는 사람들이 나를 '피사'라고 불렀지.



10
구내식당에서 카드놀이 하는 공무들

Y : Oui, oui ... mais, pas tous.

D : Les mousses, c'est les jeunes qui rentraient à 14, 16 ans. Mousse, c'est dans la marine, en général. C'est des jeunes qui entrent dans la marine. Et à la mine, ils les appelaient aussi des mousses, c'était un peu comme des apprentis, quoi.

Y : D'accord.

D : Donc, 'mousse', c'est un terme dans la marine, mais ça s'employait aussi dans les mines. Les mousses dans la marine, c'est des jeunes qui y entrent à 16 ans pour devenir marin. Donc après, à la mine, ils utilisaient ce même terme de 'mousse' pour les jeunes qui rentraient pour devenir mineurs.

Y : Vous avez commencé à travailler à partir de 16 ans...

E : 16 ans, ouais.

Y : Jusqu'à 50 ans au fond de la mine. Et en général, à 50 ans, c'est... on...est en retraite ?

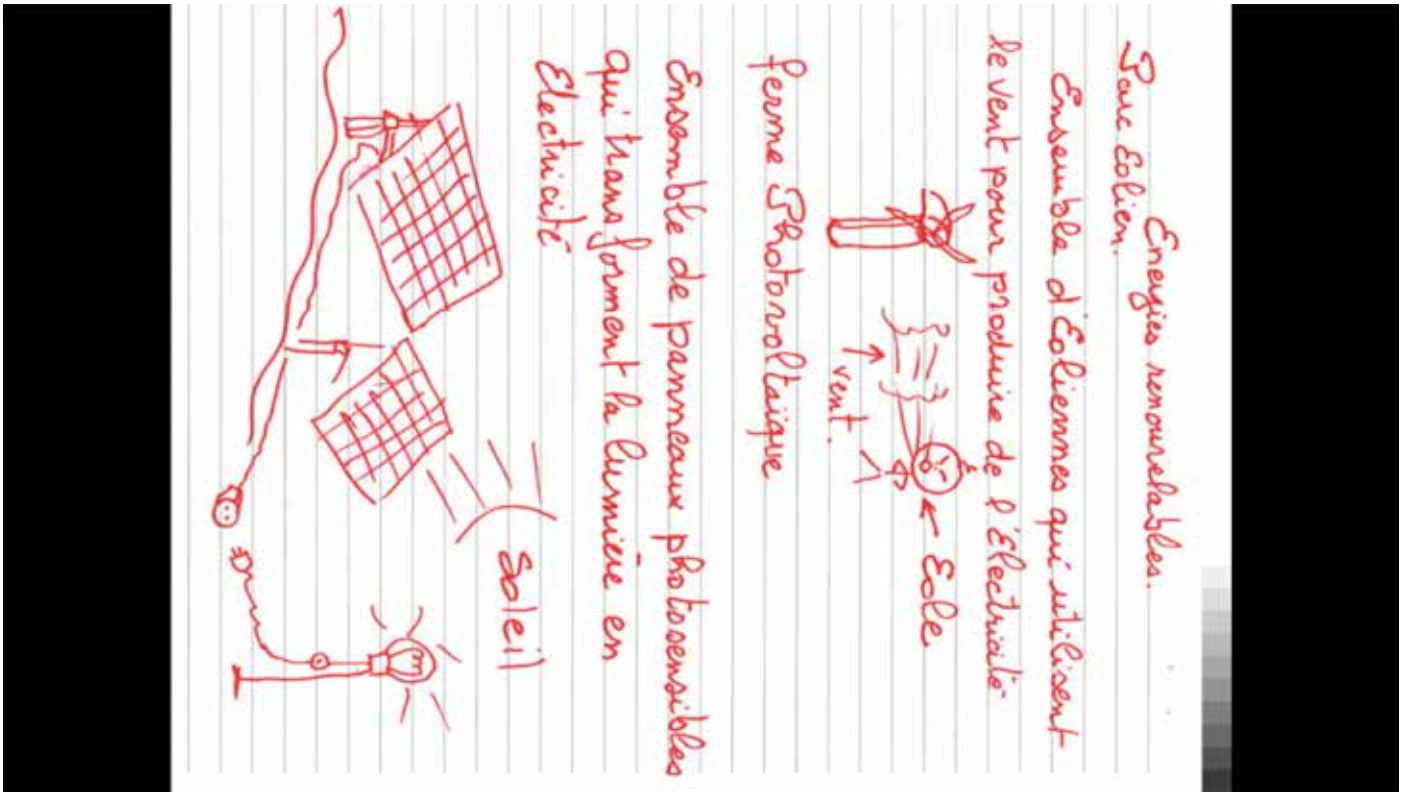
E : Mais, il faut avoir minimum 30 ans de fond. A l'époque, le statut des mineurs, c'était comme ça. Maintenant, ils l'ont changé.

D : Oh ! Des mineurs, y en a plus maintenant !

E : Y en a plus maintenant ! 30 ans au fond de la mine ! Donc, on pouvait prendre la retraite à 50 ans. Mais il fallait avoir 30 ans. N'importe quel travail, mais il fallait être...si t'es au fond, pas en surface. Parce que, en avait qui ont fait 40 ou 50 ans de mine, mais ils étaient en surface, dehors. Ils bricolaient, à la scierie, ils faisaient des cadres en bois et les préparations du matériel, voilà. Vous comprenez ?

Y : Oui, oui.

E : Mais moi, j'étais tout le temps au fond, j'ai commencé par mousse, après, j'ai commencé par bricoler un peu, maçon, on boisait les galeries, en béton, tout ça j'étais apprenti. Après, on m'a mis au roulage. Roulage, ça veut dire emmener des berlines du chantier à la cage, à

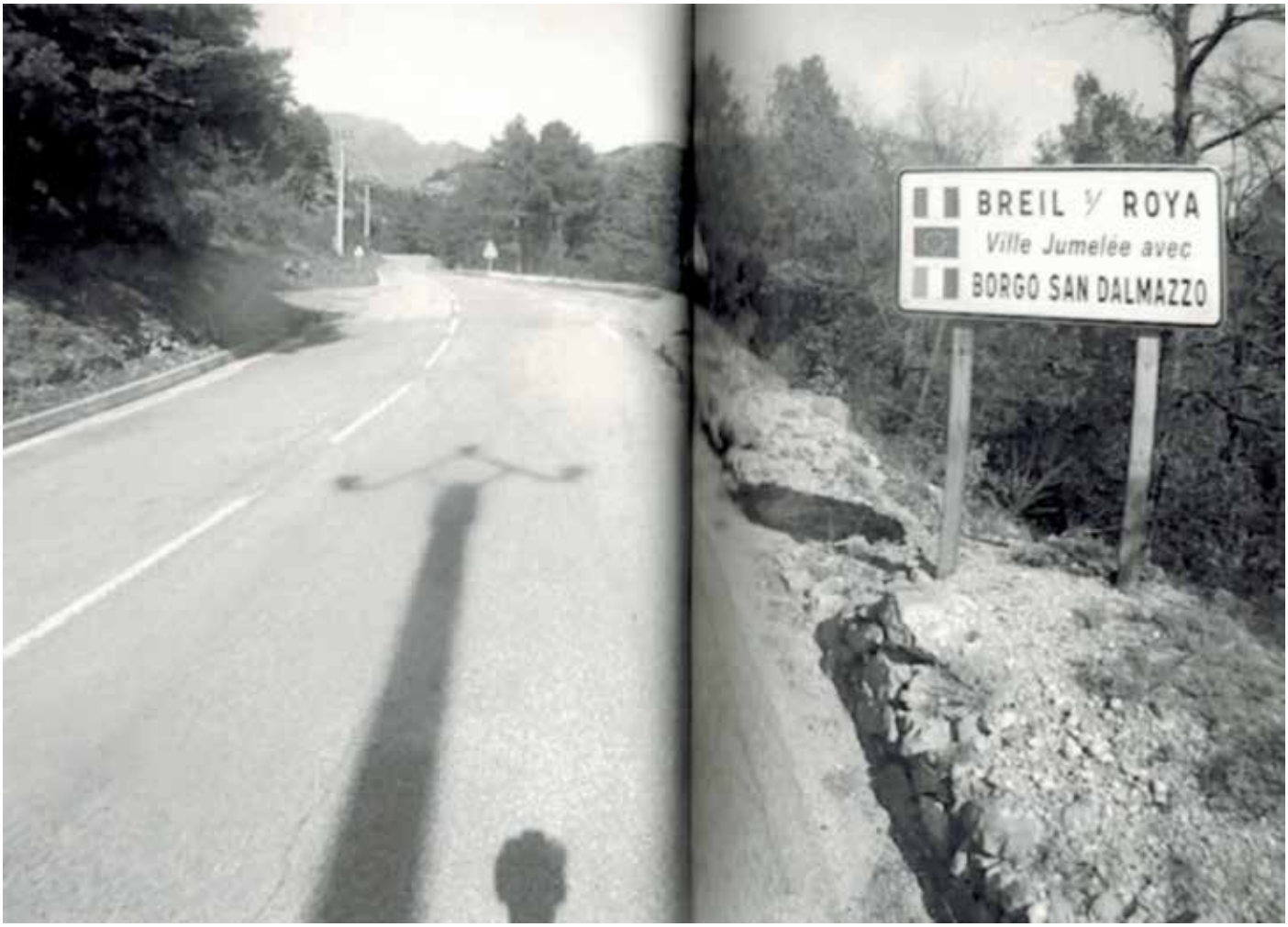


Paysage Dépaysé
Edition, 54 pages, 15 × 19,6 cm
2017



Cette expérience de transposition des paysages a commencé avec une idée fantaisiste : transporter l'eau de mer jusqu'au sommet d'une montagne et, par évaporation, recueillir une poignée de sel - formant finalement un petit monticule de sel. L'artiste, vivant à Nice en France à l'époque, a découvert la route historique du sel qui s'étend de Nice au Piémont en Italie. Cette route commerciale médiévale permettait autrefois le transport du sel des zones côtières vers les régions montagneuses intérieures, en s'appuyant sur le travail de porteurs et d'ânes. Pour porter symboliquement la mer à la montagne, l'artiste a décidé de parcourir une section de la route du sel, de Nice au col de Tende, un col de montagne à la frontière franco-italienne. Le voyage, d'une durée de quatre jours et trois nuits, est documenté dans un livre. Parallèlement au livre, deux estampes en forme de plaques de cuivre — créées à partir d'images de l'historique Salt Road et officiellement approuvées pour être utilisées par l'Academia Nissarda — sont présentées ensemble dans le cadre du travail.




BREIL ½ ROYA
Ville Jumelée avec
BORGO SAN DALMAZZO









Vues de l'exposition *La Vallée de l'étrange*, Galerie de la Marine & Villa Arson, Nice, France, 2018



Vue de l'exposition *La Vallée de l'étrange*, Galerie de la Marine & Villa Arson, Nice, France, 2018